

UNITED NATIONS  NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

Reference: C.N.105.2004.TREATIES -2 (Depositary Notification)
(Re-issued)

PROTOCOL AGAINST THE ILLICIT MANUFACTURING OF AND TRAFFICKING
IN FIREARMS, THEIR PARTS AND COMPONENTS AND AMMUNITION,
SUPPLEMENTING THE UNITED NATIONS CONVENTION AGAINST
TRANSNATIONAL ORGANIZED CRIME
22 DECEMBER 2003

CORRECTION TO THE ARABIC TEXT OF THE ORIGINAL OF THE PROTOCOL
AND TRANSMISSION OF THE RELEVANT PROCÈS VERBAL¹

The Secretary-General of the United Nations, acting in his capacity as depositary,
communicates the following:

The attention of the Secretary-General has been drawn to an error in article 8, paragraph 1 (a) in
the Arabic text of the original of the Protocol as well as in the certified true copies established on
26 June 2001.

On 16 January 2004, the Secretary-General effected the required correction in article 8,
paragraph 1 (a) of the Arabic text of the original of the Protocol as well as in the certified true copies.

The annex to this notification contains the required correction.

..... The corresponding procès-verbal of rectification is transmitted herewith.

12 February 2004



1. Refer to depositary notification C.N.1321.2003.TREATIES-10 of 21 November 2003 (Proposed
Correction to the original text of the Protocol (Authentic Arabic text and certified true copies).

Attention: Treaty Services of Ministries of Foreign Affairs and of international organizations concerned.
Depositary notifications are made available to the Permanent Missions to the United Nations at the
following e-mail address: missions@un.int. Note that annexes to the depositary notifications are
distributed in hard copy format only. The hard copy versions of the depositary notifications are
available for pick-up by the Permanent Missions in Room NL-300. Such notifications are also available
in the United Nations Treaty Collection on the Internet at <http://untreaty.un.org>.

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

PROTOCOL AGAINST THE ILLICIT
MANUFACTURING OF AND TRAFFICKING IN
FIREARMS, THEIR PARTS AND COMPONENTS
AND AMMUNITION SUPPLEMENTING THE
UNITED NATIONS CONVENTION AGAINST
TRANSNATIONAL ORGANIZED CRIME,
ADOPTED AT NEW YORK ON 31 MAY 2001

PROTOCOLE CONTRE LA FABRICATION ET
LE TRAFIC ILLICITES D'ARMES À FEU, DE
LEURS PIÈCES, ÉLÉMENTS ET MUNITIONS,
ADDITIONNEL À LA CONVENTION DES
NATIONS UNIES CONTRE LA CRIMINALITÉ
TRANSNATIONALE ORGANISÉE,
ADOPTÉ À NEW YORK LE 31 MAI 2001

PROCÈS-VERBAL OF RECTIFICATION
OF THE ARABIC TEXT OF THE ORIGINAL
OF THE PROTOCOL AND THE CERTIFIED
TRUE COPIES

PROCÈS-VERBAL DE RECTIFICATION
DU TEXTE ARABE DE L'ORIGINAL DU
PROTOCOLE ET DES EXEMPLAIRES CERTIFIÉS
CONFORMES

THE SECRETARY-GENERAL OF THE
UNITED NATIONS, acting in his
capacity as depositary of the
Protocol against the Illicit
Manufacturing of and Trafficking in
Firearms, their Parts and Components
and Ammunition supplementing the
United Nations Convention against
Transnational Organized Crime,
adopted at New York on 31 May 2001
(Protocol),

LE SECRÉTAIRE GÉNÉRAL DE
L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES,
agissant en sa qualité de dépositaire
du Protocole contre la Fabrication et
le Trafic Illicites d'Armes à Feu, de
leurs Pièces, Eléments et Munitions,
additionnel à la Convention des
Nations Unies contre la Criminalité
Transnationale Organisée, adopté à
New York le 31 mai 2001 (Protocole),

WHEREAS it appears that Article 8,
paragraph 1 a) in the Arabic text of
the original of the Protocol
contains an error,

CONSIDÉRANT que l'article 8,
paragraphe 1 a) du texte arabe de
l'original du Protocole comporte une
erreur,

HAS CAUSED the required correction
as indicated in the annex to this
Procès-verbal to be effected in the
Arabic text of the original of the
Protocol, which correction also
applies to the certified true copies
of the Protocol established on
26 June 2001.

A FAIT PROCÉDER dans le texte arabe
de l'original du Protocole à la
correction requise telle qu'indiquée
en annexe au présent procès-verbal,
laquelle s'applique également aux
exemplaires certifiés conformes du
Protocole établis le 26 juin 2001.

IN WITNESS WHEREOF, I,
Ralph Zacklin, Assistant Secretary-
General, in charge of the Office of
Legal Affairs, have signed this
Procès-verbal.

EN FOI DE QUOI, Nous,
Ralph Zacklin, Sous-Secrétaire
général, chargé du Bureau des affaires
juridiques, avons signé le présent
procès-verbal.

Done at the Headquarters of the
United Nations, New York, on
16 January 2004.

Fait au Siège de l'Organisation des
Nations Unies, à New York, le
16 janvier 2004.

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Ralph Zacklin'.

Arabic authentic text – Texte authentique arabe

In article 8, paragraph 1 (a), replace:
À l'article 8, paragraphe 1 a), remplacer :

رقمية و/أو أبجدية

by:
par : رقمية و/أو رقمية أبجدية